



# 大会

第七十届会议

正式记录

第三十六次全体会议  
2015年10月19日星期一上午10时举行  
纽约

主席：吕克托夫特先生 ..... (丹麦)

上午10时10分开会。

## 议程项目9和15 (续)

因主席缺席，副主席阿布拉塔先生（埃及）主持会议。

## 经济及社会理事会的报告

经济及社会理事会的报告 (A/70/3)

秘书长的说明 (A/70/40)

联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首脑会议成果的统筹协调执行及后续行动

代理主席（以英语发言）：关于议程项目9，我谨回顾，根据2004年7月1日第58/316号决议，大会根据总务委员会的建议，在9月18日第2次全体会议上决定在全体会议上整体审议议程项目9，但有一项谅解，即行政、方案和预算方面应由第五委员会处理。

在同一次会议上，大会注意到一项说明，即在执行关于把议程项目9放在全体会议上整体审议的第58/316号决议时，该报告第一章的相关部分，凡属于已分配给各主要委员会的议程项目的，将由有关委员会审议，供大会采取最后行动。

关于议程项目15，各位成员记得，根据第57/270 B号决议，大会决定在该项目下审议经济及社会理事会年度报告中与联合国各次主要会议和首脑会议结果的统筹协调执行及后续活动有关的章节，其中包括通过经社理事会主席参与讨论。

我现在请经济及社会理事会主席吴浚先生阁下发言，介绍经社理事会的报告。

吴浚先生（大韩民国），经济及社会理事会主席（以英语发言）：我荣幸地介绍2015年经济及社会理事会提交大会的报告（A/70/3）。就经济及社会理事会的工作而言，今年是非常富有成效和重要的一年，为理事会2016年届会奠定了坚实的基础。

在我强调指出2015年届会的一些主要成果和信息之前，我谨祝贺大会主席上月异常成功地举行了可持续发展问题首脑会议，并祝贺《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）获得通过。我们的政府间机构和论坛，特别是大会、经济及社会理事会系统以及在经济及社会理事会和大会主持下的可持续发展问题高级别政治论坛，将需要进行密切合作，以支持新《议程》的执行。

可持续发展目标的一项重要要求就是，会员国必须制定综合政策，促进对经济、社会和环境问题的平衡考虑，确保跨越多部门的协同作用。经济

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

15-32049 (C)



无障碍文件

请回收



及社会理事会致力于支持会员国的这项综合政策努力以及《2030年议程》的执行。我可以向会员国保证，整个经济及社会理事会系统，包括各职司和区域委员会、委员会和专家机构已为此动员起来。

经社理事会在2015年届会期间通过“管理从千年发展目标向可持续发展目标的过渡：需要做些什么？”的主题继续支持向《2030年可持续发展议程》过渡。我们吸取了执行千年发展目标的经验，这些经验表明，如果获得全面和综合政策的支持，发展目标就能最有效地产生成果。本着这一精神，我谨强调经济及社会理事会2015年届会的四个主要信息。

第一，需要对日益复杂的发展挑战作出协调和综合的政策反应。为此不仅需要加深国家、区域和全球各级的合作，而且还要加强可持续发展三个层面的一体化。第二，为了改善这种协调和一体化，需要在各级水平上的强大、有适应能力和包容性的机构。第三，建立可持续发展方面的全球伙伴关系，对于满足新《议程》的要求是至关重要的。这一全球伙伴关系的基础必须是清楚地了解所有国家和国际以及公共和私人伙伴的作用和责任。最后，为确保充分执行，有效和包容性的后续进程对于《2030年议程》的成功是极其重要的。必须借助经验证据和利用数据来支持后续行动和审查。

经社理事会在其2015年周期中认真执行大会为加强理事会而制定的改革措施，处理了一系列广泛的主题并把不同的发展行为体聚集一堂，包括举行了一次关于联合国发展系统更长期的定位及其业务活动准备状态的前瞻性对话；把可持续发展三个层面的一体化应用于创造就业和体面的工作；促进发展筹资；加强联合国人道主义援助的协调；对其主题进行审查，包括各国自愿说明将需要哪些能力来管理向可持续发展目标的过渡；审议多方利益攸关者伙伴关系在执行《2030年议程》方面的作用 and 特点；以及把青年视角纳入国际发展对话。

我感到特别高兴的是，我们的工作在经济及社会理事会2015年高级别会议期间达到高潮，其中包括可持续发展问题高级别政治论坛的三天部长级会议。那次会议对我们向新的《2030年议程》进行过渡的集体努力作出了重大贡献。在经社理事会主持下召开的该论坛第二次会议，牢固确立了该论坛作为对话和政治指导平台的地位，会上的讨论促进了我们对该论坛在2015年后的构想。

我也谨感谢整个经济及社会理事会系统作出的宝贵贡献。由于经社理事会各组成部分，即各司职和区域委员会、委员会和专家机构之间增加协调，使它能够进行高级别参与，帮助确定新《议程》的轮廓。

鉴于我们带头在全球执行和审查《2030年议程》，2016年届会对于经济及社会理事会是至关重要的。获得《亚的斯亚贝巴行动议程》授权的经济及社会理事会发展筹资问题后续审查论坛将在这届会议期间举行首次会议。它将包括经社理事会与世界银行、国际货币基金组织、世界贸易组织和联合国贸易与发展会议之间的一次高级别特别会议。

2016年的主题“执行《2030年可持续发展议程》：从承诺迈向成果”，体现了经社理事会对于执行我们面临的艰巨任务所作的承诺。我们随时准备调整我们对可持续发展的实质性和组织性支持。经社理事会将确保高级别政治论坛和2016年届会的所有阶段和会议为支持这项任务作出宝贵贡献。整个经济及社会理事会系统将成为一个和谐、协调和有效的平台，为人民和地球交出具体的成果。我谨代表经济及社会理事会主席团感谢会员国和联合国发展系统的紧密协作和有力支持。我们期待着各方在2016年的届会中继续协作和参与。

**Mandaviya先生（印度）（以英语发言）：**我荣幸地在联合国历史性的七十周年之际向大会发言。本组织体现了人类信奉对话而非战争，信奉集体进步而非个人获益。在联合国庆祝其成立七十周年之际，其创立原则——维护国际和平与安全，发展各国

之间的友好关系，并促进社会进步和所有人之较善民生和人权——有着前所未有的现实意义。

印度高度重视经济及社会理事会的工作。该理事会作为在经济和社会发展问题上进行协调、开展政策审查和对话并提出建议的主要机构，发挥着重要作用。在我们向新的《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）过渡时，经济及社会理事会有效履行其职能甚至具有更重要的意义。该议程为在经济增长、社会包容和环境保护的三个层面采取行动提供了开创性的崭新模式。同样重要的是，经济及社会理事会要恢复自身的活力，使之更加注重行动，与政策更加相关，并且更积极地对新的《发展议程》作出反应。

我们感谢2015年经济及社会理事会报告（A/70/3）。该报告有效地列举了理事会在这期间的各种活动。我们赞扬卸任主席和主席团指导理事会的活动。我谨祝贺大韩民国常驻代表担任经济及社会理事会的现任主席，并向他保证，我们坚定地支持他和主席团的工作。

经济及社会理事会在上届会议中组织的重要讨论包括关于联合国发展系统长期地位的对话——新的《发展议程》使这一对话更加引人关注。我们赞扬哥伦比亚常驻代表指引这一对话，并欢迎阿根廷常驻代表接任今年对话的主席。

正如印度总理纳伦德拉·莫迪先生阁下在今年对大会的讲话中所强调：

“《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）是崇高的，其各项目标同样是宽泛的。《议程》把过去几十年持续存在的问题作为优先事项，并且反映了我们对社会、经济以及环境问题不断变化的认识。”（A/70/PV.4，英文第17页）

在促成通过以一套可持续发展目标为核心内容的这项新《议程》的过程中，印度是一个关键和积极的参与方。印度在谈判中发出的声音代表所有发展中国家。我们现在期待着与各国代表团密切

合作，确保落实《2030年议程》的文字和精神。经济及社会理事会和高级别政治论坛将在实现这一目标的过程中发挥核心作用。我们希望，经济及社会理事会将应对从消除贫困角度看到的各种可持续发展挑战，以此作为我们的核心目标和总体目标。在2030年前消除贫困的目标——这包括为有尊严的生存提供必需的生活便利条件，譬如粮食、清洁的水、卫生、电力、健康、受教育机会、交通和住所——被正确地置于《2030年议程》的核心位置。

我们希望，经济及社会理事会将把实现发展中国家的强劲和包容性经济增长作为其优先事项，并为此加强发达国家和发展中国家之间的伙伴关系，使之更加有意义。我们还希望，理事会将带着紧迫感处理环境退化和气候变化问题，重点关注改变发达国家不可持续的消费模式，并关注向发展中国家提供更多财政和技术支持，使其经济逐步向更加可持续的道路过渡。

印度为消除贫困成功保持着稳健的经济增长，这将对全球实现可持续发展目标作出巨大贡献。这一进程将带来各种促进进步的技术和途径，可供其它发展中国家分享，使它们也能够实现可持续发展。

印度充分致力于确保其全体人民有尊严地生活。为此，莫迪总理领导的政府作出了新的努力，以促使印度重回高增长轨道，促进能创造大量就业机会的工业发展——包括通过快速培养我国青年的技能——金融普惠性、女童保护及其福祉、农业创新以及大规模改善卫生条件的运动。

与此同时，在印度，我们意识到，不能以“一切照旧”的方式来寻求经济增长和发展。在气候变化方面，印度一心希望成为解决办法的一部分，尽管这一问题并非由我们造成。解决这一问题的办法在于，奉行的各项政策应旨在促进增长和环境之间更具整体性的关系，而不是为了盲目模仿导致人类与自然发生冲突的发展模式。莫迪总理在这样做时，试图回顾我们文明的精神特质——与自然和谐



相处，或者视自然为伙伴而不是对手。莫迪总理谈到了不走不顾后果消费之路，但取得同等程度的发展、繁荣和福祉。他的信念是，这样做不一定意味着我们的经济将遭受损失，而是它们将呈现不同的特点。

印度计划的目标是：在我国的能源组合中增加175千兆瓦清洁和可再生能源；到2030年将我国国内生产总值中的能源密集程度降低35%；实现非化石燃料来源发电占发电总量的40%；以及另外创造25亿至30亿二氧化碳当量吨的森林碳汇，这些都是我国认真对待经济增长中环境可持续性的证据。

最后，请允许我重申印度对经济及社会理事会工作的承诺，并且致力于在今后几个月里积极而建设性地参与其工作。

阿尔加拉巴利女士（科威特）（以阿拉伯语发言）：首先，请允许我重申，我国代表团愿意参加关于经济及社会理事会的报告（A/70/3）的讨论，这是联合国议程上最重要的项目之一。我也愿感谢经济及社会理事会成员国所作的努力和贡献。实际上，它们与我国一起扫清了所有主要障碍，并为经济及社会理事会在最近一次会议期间开展的出色活动作出了切实贡献。

我愿祝贺祖拉亚·艾哈迈德·奥贝德女士荣获2015年联合国人口奖，这是对她持之以恒提高人们对人口问题的认识的表彰。我们也愿祝贺设在肯尼亚的非洲人口与卫生研究中心，该中心在过去20年就人口、教育和卫生问题开展了研究。

我们欢迎关于加强经济及社会理事会的第61/16号决议。该决议中通过的措施和程序能够加强经济及社会理事会的作用，它是协调联合国及其各专门机构的活动，并且监督其附属机构在经济、社会和环境领域的工作的中心论坛。其目标是支持经济及社会理事会的作用，以便该机构能够担负起赋予它的责任。我还愿指出，科威特在经济及社会理事会的任期将在今年12月结束。我们坚信，经济及社会理事会及其各附属机构可发挥根本性作用，因此，

我们愿感谢所有会员国向科威特国提供的支持。科威特当选妇女地位委员会成员，自2016年开始，任期四年，以便完成科威特在这个领域所作的努力。

整个国际社会正面临着许多障碍和挑战。此外，在过去15年里，世界发生了许多危机，包括自然灾害次数增多和陆地气温上升，这导致世界各国通过了涉及经济、社会和环境三个层面的17项可持续发展目标。这为重燃共同努力的希望提供了路线图。我们应该比以往任何时候都更连贯一致地努力。我们也必须支持经济及社会理事会这一负责实现社会和经济发展的国际高级别论坛发挥作用。那样，我们通过现在到2030年期间消除贫困，能够让所有人过上体面生活，并促进全体人民的生活条件得到改善。这是联合国在2015年后发展议程背景下的工作的一个重要支柱。

在这方面，我们今后必须面对一些挑战。因此，必须落实各次发展峰会的各项成果以及17个可持续发展目标，并且强调气候变化的重要性。联合国各实体、经济及社会理事会和大会必须为此同心协力。特别重要的是，要在联合国主持下的经济及社会理事会高级别政治会议上改善可持续发展目标的评估和后续行动办法。

科威特是经济及社会理事会的成员国，此外还十分乐意为实现可持续发展目标及有效和建设性解决我们的各种问题，承担我们的区域和国际责任。因此，我国近年来举行了一些关于经济、人道主义和发展问题的高级别会议，并且发起了一些加强发展和人道主义问题领域协作与合作的倡议。我们不遗余力地通过包括科威特阿拉伯经济发展基金在内的各个机构向发展中国家提供援助。我们也向发展中国家的一些基础设施项目提供自愿捐款和贷款，而且我们提供了占我国国内生产总值1.4%的捐款和援助。这是国际商定比率的两倍。

科威特致力于作出更大努力，以实现可持续发展、消除贫困和利用国际知识及联合国的各种经验

和信息，以期确定经济、社会和环境领域的战略优先事项。

最后，我谨重申科威特充分致力于落实经济及社会理事会及其附属机构会议的各项成果。我们特别重视经济及社会理事会为了促进经济合作以刺激发展而开展的活动，以便该机构能够实现我们大家都追求的目标：消除贫困和非传染性疾病，以及实现可持续发展目标。我们也支持在发展领域开展工作的国际和区域机构，以便它们为执行商定的可持续发展目标作出贡献，包括援助最不发达国家和发展中国家实现这些目标。

**埃斯特雷姆先生（阿根廷）**（以西班牙语发言）：我国代表团对2015年经济及社会理事会的年度报告（A/70/3）表示欢迎。我要感谢担任经济及社会理事会主席的大韩民国常驻代表吴浚大使和2015年上半年担任理事会主席的赛迪克大使卓有成效地主持了理事会的工作。我还要着重强调经济及社会理事会主席团其他成员的工作和秘书处的支持。

《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）和关于发展筹资问题的《亚的斯亚贝巴行动议程》获得通过之后，经济及社会理事会显然承担了比以往更重要的职责。它现在已成为一个在全球、区域和国家层面协调发展活动的论坛。在今年的主要谈判进程期间进行的讨论表明，只有通过各发展利益攸关方建立真正的伙伴关系，才能成功地执行这样一个雄心勃勃的转型发展议程。经济及社会理事会具备这样做的必要知识、经验和实力，而这些都归功于它与其附属机构包括区域委员会开展了合作。

《2030年可持续发展议程》的普遍性意味着它适用于所有国家，也是对当今世界日益相互依存的确认。但是，该《议程》的另一项核心原则是一体化整合，这也是经济及社会理事会系统在政策分析和执行层面工作的关键。

此时此刻，我尤其要感谢并赞扬哥伦比亚常驻代表梅希亚·贝莱斯大使和哥伦比亚代表团全体

成员在主持经济及社会理事会关于联合国发展系统长期定位问题的第一阶段对话过程中所做的工作。作为经济及社会理事会副主席，我国负责发展方面业务活动部分，因而也负责对话的第二阶段。我们坚信联合国发展系统应得到调整，以便更好地支持新《议程》的执行工作。在发展系统的所有层面都必须切实有效地执行关于四年度全面政策审查的第67/226号决议确定的任务授权，以使该系统能从长远上为自己作出正确的定位。事实证明，这次对话是个绝佳机会，可从全系统的角度进行有价值 and 包容性的技术性讨论。梅希亚·贝莱斯大使在担任主席期间为此奠定了基础。在我们开始第二阶段之际，我们必须把所有这些概念变为具体建议，以促成在2016年年底之前就四年度全面政策审查问题拟订一项雄心勃勃的大会决议，旨在调整联合国发展系统，从而加强它对新《议程》执行工作的支持。

我最后要表示，我们认为，在实现密切相关的两大目标方面，经济及社会理事会是最重要的政府间机构。这两个目标是：消除贫困以及把可持续发展的经济、社会和环境层面融为一体。作为经济及社会理事会主席团的成员，阿根廷将继续努力确保理事会能够卓有成效地开展其工作。

**马哈茂德先生（埃及）**（以英语发言）：我谨表示感谢大韩民国常驻代表介绍经济及社会理事会的出色报告（A/70/3）。

埃及特别重视联合国经济、社会及有关领域主要大型会议和首脑会议成果的执行及后续行动。我们这样做是因为它们有助于形成一项以包容、尊重和团结为基础的国际可持续发展工作方案。然而，尽管过去数十年在可持续发展领域做出了所有这些努力，但经济和社会领域各次首脑会议和大型会议的决定和成果有很大一部分尚未达到我们所期望的执行水平。

大会始终通过联合国经济、社会及有关领域大型会议和首脑会议推动消除贫困和彻底解决其他与发展有关的问题。这些大型会议和首脑会议促成在

共同的可持续发展愿景上形成了全球共识，其最终结果是最近通过了《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）和《第三次发展筹资问题国际会议亚的斯亚贝巴行动议程》。《2030年议程》是重振各次大型会议和首脑会议成果之间协同作用的又一个平台。它明确指出，要实现可持续发展，就亟须为制订适当的国家和国际政策与统筹协调的后续行动和执行工作拨付资源。在这方面，请允许我与各位分享如下想法。

首先，没有明确承诺提供必要的执行手段和国际商定的供资，包括为联合国发展领域业务活动这样做，仍然是实现可持续发展的一大障碍。官方发展援助承诺不断减少，有利于自愿供资的方案预算供资也持续减少，最近出现的这两种趋势加剧了在为可持续发展筹措资金方面缺乏可预测性的状况。此外，它们与联合国各次大型会议和首脑会议主要成果的精神背道而驰，这些成果都强调国家自主权、主权和国家政策空间等原则。因此，发展中国家实现可持续发展的努力仍缺乏充分的执行手段，而且没有有利的国际环境。应当提高为发展中国家提供的官方发展援助的数量和质量，并且应加强减少债务的国际举措，同时应找到一种办法解决国际贸易体系中的失衡问题。

其次，虽然大会和经济及社会理事会内已经存在这些成果的执行和后续行动与协调机制，但目前依然缺乏确保它们在包括国际层面在内的所有层面得以履行的政治意愿。实际上，在某种程度上，过分强调发展中国家国家层面的执行工作，而同样重视要么由发达国家要么在国际层面上所作的执行承诺，有损这些成果的普遍性及其全球意图。

第三，我们强调，必须努力支持可持续发展问题高级别政治论坛的工作，以便为在各级执行雄心勃勃的《2030年议程》和促进统筹兼顾可持续发展的三个层面提供必要的政治领导和指导；同时强调，必须确保联合国经济、社会和环境领域各次大型会议和首脑会议的执行工作和后续行动，包括执行手段。

第四，鉴于所有这一切，协调一致地贯彻落实各次首脑会议和大型会议的综合决定，要求通过最大限度地利用现有资源，改进本组织的业绩，并提高在该框架内所提供服务的效率。因此，在赋予新任务授权抑或用已有程序取代后续机制和审查方面，必须慎重行事。

最后，至关重要的是维护大会的公信力，同时也维护经济及社会理事会在通过忠实执行、有效贯彻落实以及尊重经济、社会和相关领域主要大型会议和首脑会议成果应对国际发展挑战方面的公信力。只有通过协调而有效的执行，才能实现这一目标；否则，执行工作如果不够普遍，最终将损害国际社会在可持续发展方面协调一致行动的信誉，进而削弱联合国的作用——这是我们都希望而且确实有办法避免的一种可能性。

沙瓦先生（津巴布韦）（以英语发言）：我要感谢经济及社会理事会主席吴浚大使翔实介绍2015年经社理事会的报告（A/70/3）。

《2030年可持续发展议程》（第70/1号决议）的执行工作需要一种统筹协调的普遍对策。因此，新的《议程》目标远大，对执行工作构成的挑战比此前的千年发展目标议程要艰巨得多。消除贫困固然仍是新《议程》的核心内容，与推进可持续发展同等重要，但其他重大挑战——包括气候变化、城市化及日益相互依存性造成的挑战——已变得越来越重要。新的可持续发展目标和具体目标之间也有着重要相互联系和相互依存性。例如，与消除各地一切形式的贫困有关的目标，促进持续、包容性及可持续的经济增长，所有人的充分和生产性就业和体面工作，以及减少国家内部和国家间的不平等，都是高度相互联系和相互依存的。

因此，我们欢迎经济及社会理事会提交大会的报告，同时要强调经社理事会和整个经济及社会理事会系统在处理这些相互关系以及统筹协调应对政策方面的重要作用。在全球层面，经济及社会理事会和高级别政治论坛将在《2030年议程》和《亚的



斯亚贝巴行动议程》的后续行动和审查中发挥核心作用。重振全球伙伴关系的必要性再怎么强调都不为过，与国际金融和贸易机构的对话应可推动制定切合实际的机制来为执行工作调集资源。

我们期待国际税务合作专家委员会推动制定一些措施来解决非法资金流动问题。非法资金的流动导致非洲和其他发展中国家丧失重要的资源。科学、技术和创新多利益攸关方论坛、技术推动机制及全球基础设施论坛都必须开始运作。因此，至关重要，经济及社会理事会应确定它将如何推进执行其所负任务，开展重要的后续行动。这些问题的解决情况将决定在各级必须进行哪些变革来执行《2030年可持续发展议程》，并且从承诺迈向成果。

鉴于我们着重强调的问题，2016年经济及社会理事会的“执行2015年后发展议程：从承诺迈向成果”这一主题既及时又恰如其分。因此，所有国家都必须携手努力，定期分享执行进展情况，尤其是通过向可持续发展问题高级别政治论坛提交自愿报告这么做。我们也看到，在国家、区域和全球层面

促进、执行和推动《议程》的后续行动方面，联合国有待发挥重要作用。

**代理主席**（以英语发言）：我是否可以认为大会注意到文件A/70/3件所载的经济及社会理事会的报告？

就这样决定。

**代理主席**（以英语发言）：大会就此结束其现阶段对议程项目9和15的审议。

#### 议程项目116(续)

#### 千年首脑会议成果的后续行动

#### 重点讨论发展问题的专门会议

**代理主席**（以英语发言）：我获悉没有会员国要求在此项目下发言。大会就此结束现阶段对议程项目116的审议。

上午10时55分散会。